

AquaCat PRO / MAX



Operating instructions

Swimming pool cleaner

Subject to technical changes. Errors excepted.

Notice d'utilisation

Robot nettoyeur de piscine

Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques.

Manual de instrucciones

Robot de limpieza de piscinas

El fabricante no se responsabiliza de errores tipográficos y se reserva el derecho de introducir modificaciones técnicas.

Istruzioni per l'uso

Robot pulitore per piscine

Salvo errori e con riserva di modifiche tecniche.

Instrukcja obsługi i montażu

Urządzenie czyszczące niecki basenowe

Pomyłki i zmiany techniczne zastrzeżone!

Manual de instruções

Pool de limpeza

Erros e mudanças técnicas

Instrucțiuni de utilizare

Piscină curatorii

Erori și schimbări tehnice rezervate!

Инструкция по эксплуатации

Робот-очиститель

Права на технические изменения и допущенные ошибки сохранены!

Navodila za uporabo

Pool čistila

Zmote in tehnične pravice pridržane!

Návod k obsluze

Bazén čističe

Omyl a technické změny jsou vyhrazeny!

Gebruiksaanwijzing

Zwembadreiniger

Fouten en technische veranderingen



Bedienungsanleitung Schwimmbeckenreiniger

Irrtum und technische Änderungen vorbehalten

2060-330-65 / 0910 FT

dinotec GmbH

Wassertechnologie und Schwimmbadtechnik

Spessartstr. 7

D-63477 Maintal

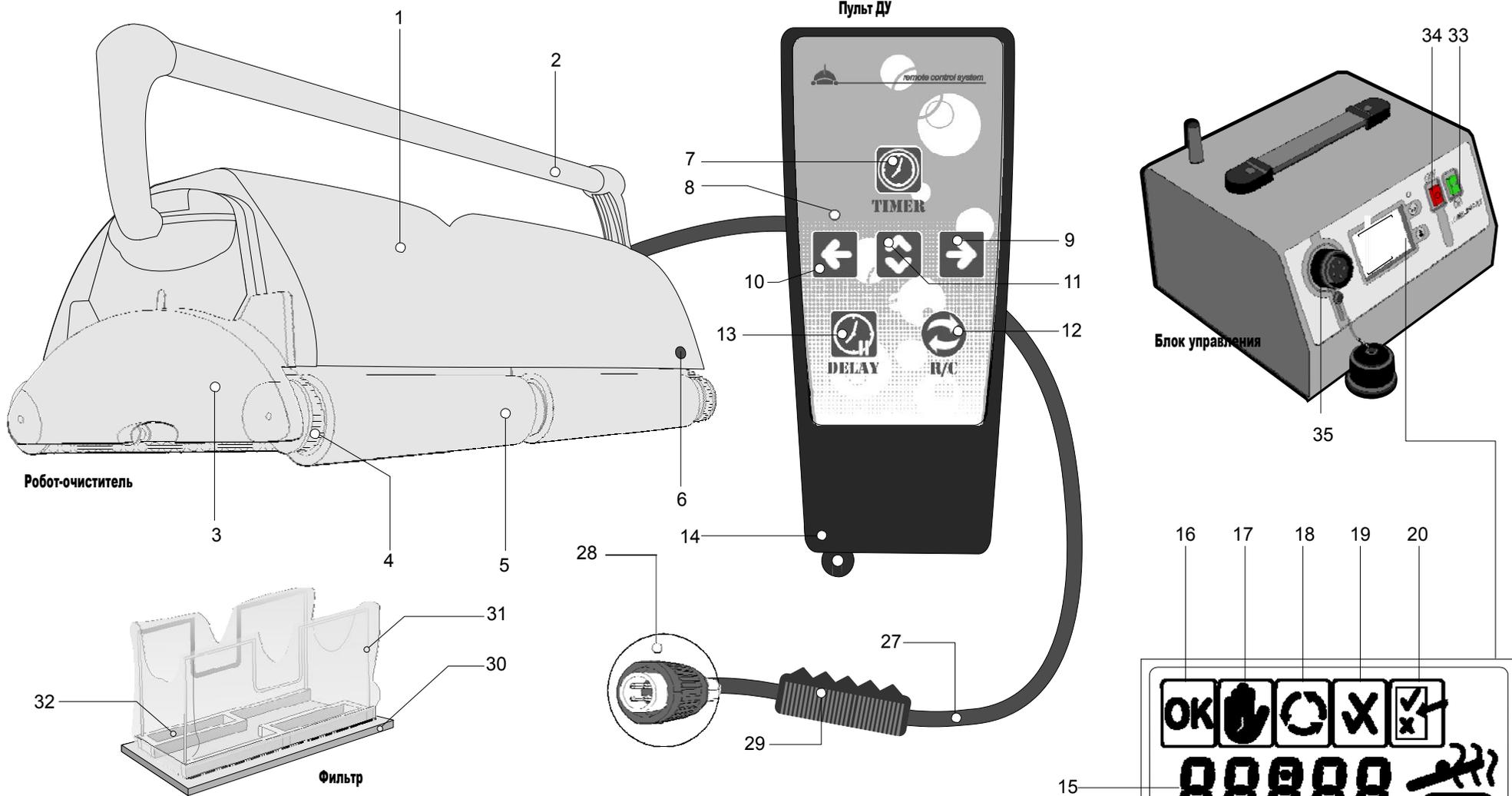
Telefon: +49(0)6109-6011-0

Telefax: +49(0)6109-6011-90

E-Mail: mail@dinotec.de

www.dinotec.de

Einfach bestes Wasser genießen!



Робот-очиститель

Пульт ДУ

Блок управления

Фильтр

Робот-очиститель
Для коммерческих и общественных бассейнов
КОМПОНЕНТЫ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

Робот-очиститель

- 1. Корпус
- 2. Ручка
- 3. Боковая панель
- 4. Ремень
- 5. Вал и щетка
- 6. Инфр. датчик

Пульт ДУ

- 7. Таймер
- 8. Светодиодный индикатор
- 9. Поворот влево
- 10. Поворот вправо
- 11. Изменение направления движения
- 12. Режим ДУ
- 13. Задержка включения
- 14. Пульт ДУ

Дисплей блока управления

- 15. Дисплей
- 16. Индикатор готовности к работе
- 17. Режим задержки вкл.
- 18. Индикатор режима работы
- 19. Индикатор очистки Выс. / Низ.
- 20. Режим тестирования
- 21. Индикатор зап. мешка
- 22. Информация
- 23. Выбор типа бассейна
- 24. Выбор степени очистки
- 25. Настройка времени задержки
- 26. Настройка времени очистки

Плавающая кабель

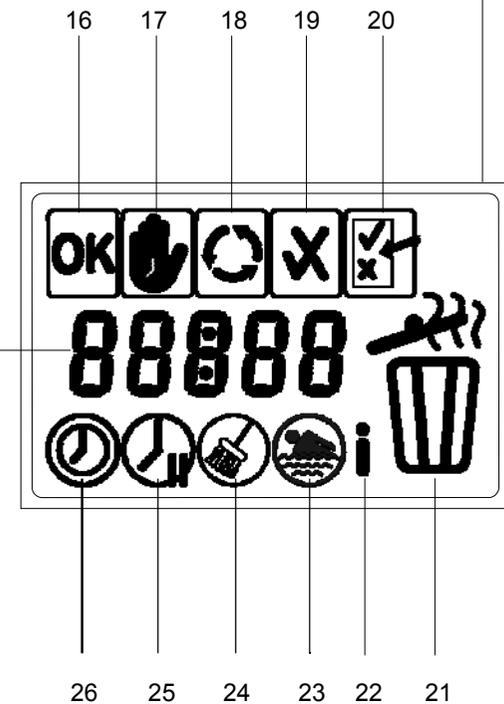
- 27. Плавающий кабель
- 28. Штекер (для соединения блока с роботом)

Устройство для раскручивания кабеля

- 29. Устройство для раскручивания кабеля
- Конструкция фильтра**
- 30. Крышка дна
- 31. Фильтровальный ешок
- 32. Обратный клапан

Блок управления

- 33. Клавиша вкл.
- 34. Клавиша выкл.
- 35. Разъем



Дисплей блока управления

1. Что необходимо знать перед началом пользования

Перед началом эксплуатации просьба внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по эксплуатации!

Место расположения блока управления

Блок управления должен располагаться в защищенном месте на расстоянии не менее 3 метров (10 футов) от бортика бассейна. Не подвергайте блок управления воздействию дождевых осадков, не оставляйте его в водяных лужах. По возможности, располагайте его посередине продольной стенки бассейна (см. рис. 1). Это позволит роботу добраться до всех зон очистки, эффективно используя длину плавающего кабеля. Входящий в комплект поставки блок управления настроен на ОДНО входное напряжение из двух возможных:

а) 115 В б) 230 В

Убедитесь в том, что указанное на задней стенке корпуса блока значение напряжение соответствует напряжению в местной электрической сети.

ОСТОРОЖНО!

- 1) С целью обеспечения безопасной эксплуатации электрической розетки и во избежание поражения электрическим током необходимо установить заземляемое устройство отключения (GFCI для США) или устройство защитного отключения (RCD для европейских стран / УЗО).
- 2) Не допускается эксплуатация робота при температуре воды свыше 35° C (94° F).
- 3) Во избежание повреждения уплотнителей и прокладок храните робот в защищенном месте при температуре не ниже 12° C (55° F).

Важно

- Перед выемкой робота из воды выключайте блок управления и отсоединяйте штекер.
- Очищайте мешки после каждого сеанса очистки.
- Регулярно раскручивайте кабель.
- Износившиеся щетки и валы заменяйте новыми.
- Сохраняйте оригинальную упаковку для хранения робота или на случай его возврата дилеру для обслуживания.
- После каждого сеанса очистки оставляйте робот в воде на 15-20 минут.
- Не допускайте воздействия прямого солнечного света на робот во время его простоя.
- Не подвергайте блок управления воздействию прямого солнечного света или дождевых осадков.
- Периодически следует споласкивать робот чистой водой, включая клипсы и обратные клапаны в крышке. Это продлевает срок службы гусениц, ремней и щеток.
- Очищайте крыльчатку насоса ежемесячно (см. стр. 15).

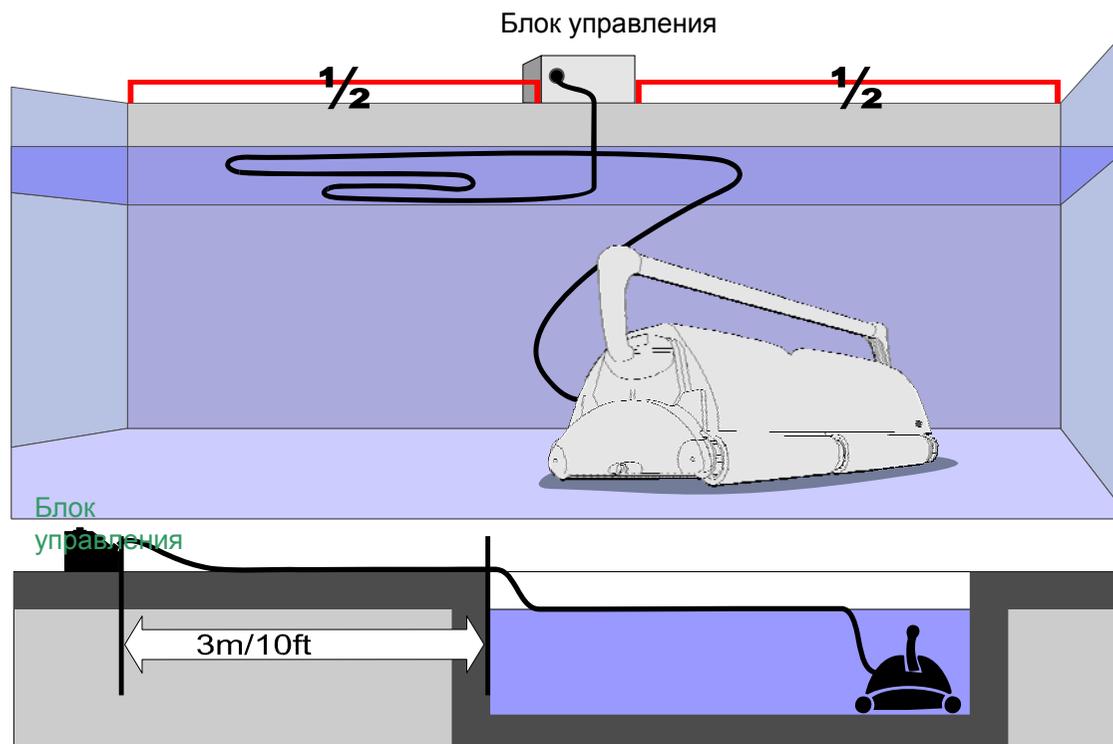


Рис. 1

Пользование роботом

- 1) Подсоедините плавающий кабель к блоку управления. При этом убедитесь в том, что паз и шлиц штекера совпадают с разъемом на блоке управления (см. рис. 2).
- 2) Полностью погрузите робот в воду.
- 3) Удерживая рукой, аккуратно попеременно перемещайте его в воде влево и вправо (см. рис. 3) для удаления воздуха из корпуса через выпускные отверстия насоса. Затем легким толчком опустите робот на дно бассейна.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если робот самостоятельно не опускается на дно бассейна, то причина кроется в остатках воздуха внутри его корпуса. Их необходимо удалить с целью обеспечения беспрепятственного перемещения робота по дну бассейна. Для этого следует повторить операцию 3.

- 4) Размотайте плавающий кабель и распределите его по поверхности воды как можно более равномерно. Убедитесь в том, что кабель не перекручен и не перегнут (см. рис. 1).

- 5) Вставьте вилку блока управления в розетку, имеющую надежное заземление. (Необходимо еще раз проверить значение напряжения в сети.) Включите блок. Робот включится и начнет очищать бассейн по выбранной Вами программе.

Более подробная информация содержится на следующей странице.

Выемка робота из чаши бассейна

1. Подтяните робот за кабель ближе к поверхности воды, пока шнур не окажется в зоне досягаемости.
2. Поверните робот щетками к стенке бассейна.
3. Взявшись обеими руками за петлю шнура, вытяните дальнюю боковину робота из воды. Это действие позволяет удалить воду из корпуса робота.
4. После удаления воды возьмитесь обеими руками за ручку и выньте робот из воды.

ВНИМАНИЕ! Если Вы расположите робот поперечной частью к стенке бассейна и начнете вынимать его дальней боковиной за ручку, то **можете** повредить ее.



Рис. 4

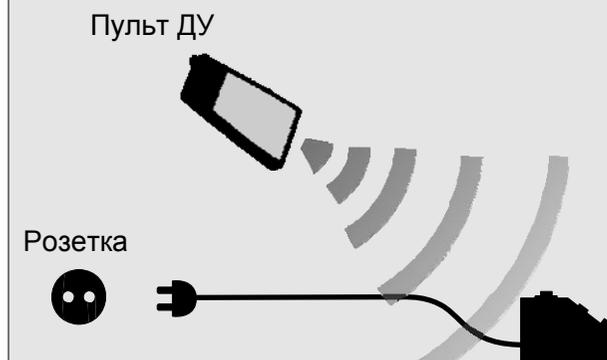


Рис.2

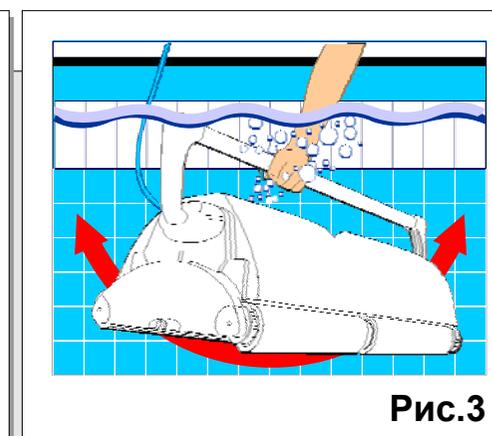
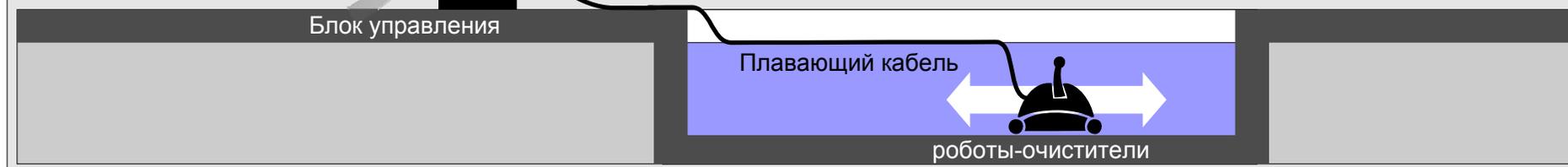
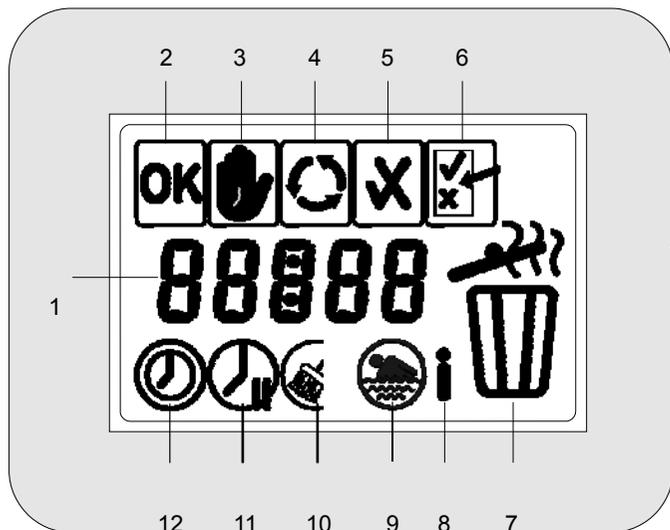


Рис.3





Дисплей

Дисплей

1. Многофункциональный дисплей
2. Индикатор готовности к работе
3. Режим задержки включения
4. Индикатор режима работы
5. Индикатор очистки Высокое / Низкое
6. Режим тестирования
7. Индикатор заполнения мешка
8. Информация
9. Выбор типа бассейна
10. Выбор степени очистки
11. Настройка времени задержки
12. Настройка времени очистки

Стационарный блок управления

На блоке управления настраиваются следующие параметры:

- время очистки
- длина бассейна
- покрытие чаши бассейна
- степень очистки

Кроме того, с его помощью можно настроить продолжительность времени задержки до начала очистки. На многофункциональном дисплее отображается информация о неисправностях, общем времени работы и других деталях последнего сеанса очистки.

Клавиша выключения (красная). Выключает прибор

Клавиша включения (зеленая). Включает прибор

Кнопка выбора

Кнопка настройки

Для защиты дисплея не подвержайте блок воздействию прямых солнечных лучей или осадков.

Программы и функции

Индикация режимов работы и сообщения

	Индикатор готовности к работе	Робот готов к работе, неисправностей не обнаружено.
	Режим задержки включения	Означает, что робот находится в режиме задержки включения. ! Индикатор светится: робот находится в режиме задержки. ! Индикатор не светится: робот находится в стандартном режиме. Режим задержки включения деактивирован.
	Индикатор режима работы	Вращающиеся стрелки означают, что робот находится в режиме очистки. Продолжительность работы соответствует настроенному времени: для мощных роботов 3, 5, 7 и 9 часов для обычных роботов 3, 5 и 7 часов
	Индикатор качества очистки Высокое / Низкое	OK (✓) Настроенное время очистки истекло. Очистка произведена успешно Ошибка (X) Текущая ошибка во время сеанса очистки
	Режим тестирования	Только для сервисной службы

Многофункциональный дисплей



Время работы - hh:mm
Время задержки - hh:mm
Выбор степени очистки, длины бассейна, информации и кодов ошибок.

Индикация программ. Возможности настройки

	Выбор	Нажатие этой кнопки позволяет выбрать программу, перелистав пункты меню.
	Настройка	Нажатие этой кнопки позволяет принять выбранную настройку к исполнению.

2. Программирование

Программирование

Робот поставляется со следующими настройками:

Время очистки 3 часа

Задержка вкл. не

настроена Степень очистки

стандартная

Длина бассейна 50 м

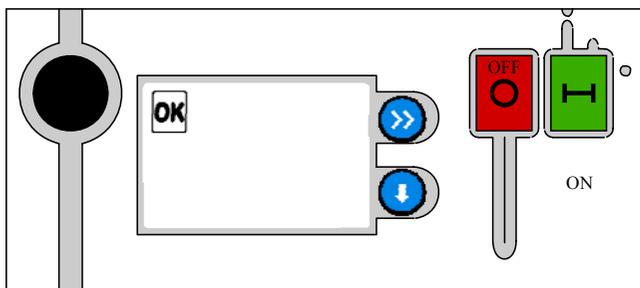
Покрытие чаши шерох. литка

- Робот выполняет очистку бассейна в соответствии с заводскими настройками. Эти настройки можно изменить вручную (см. описание в разделе о программировании).
- После выключения робота запрограммированные настройки сохраняются в ЗУ блока управления.

Роботы большой мощности оснащаются 2 насосами
Роботы стандартной мощности оснащаются 1 насосом

Для настройки Вашего робота выполните следующие операции:

А. Нажмите зеленую клавишу до щелчка. При этом индикатор ОК начнет мигать в течение 4 сек. и затем погаснет (блок управления производит "самотестирование").



Примечание: программные настройки сохранены в ЗУ блока управления. Последние настройки принимаются к действию.

В. ВЫСВЕТИВШИЙСЯ СИМВОЛ (X) ОЗНАЧАЕТ НАЛИЧИЕ НЕИСПРАВНОСТИ. Прочтите код ошибки на информационном индикаторе.

3. Настройка времени очистки

Настройте время очистки в зависимости от количества загрязнений в бассейне. Соответственно количеству увеличьте ее.

а) Нажмите кнопку . Индицируемые показатели времени очистки и общего времени 03:00 начнут мигать.

б) Нажимайте кнопку  до тех пор, пока

нужное время очистки не высветится на дисплее. Например, нажмите дважды на кнопку, чтобы установить время очистки на 7 часов.

с) Нажмите кнопку .

- Индицируемый показатель времени перестанет мигать и будет сохранен в ЗУ блока управления.

- На многофункциональном дисплее высветится следующий пункт меню.

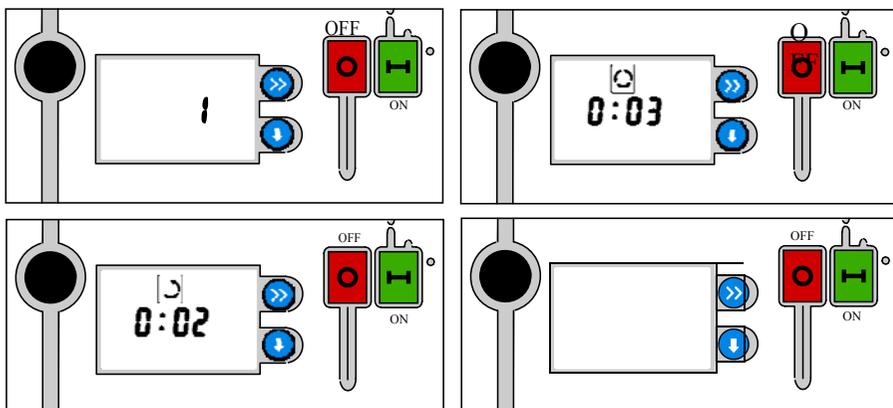
Примечания

- В момент настройки времени очистки робот не прерывает свою работу.
- Индикатор времени очистки продолжает работать. Показатель времени очистки отображается на часах.
- Если после настройки кнопка не будет нажата, то время очистки автоматически возобновляется через 60 секунд. То же происходит со всеми остальными настройками.



Programmanzeigen aktive Einstellmöglichkeiten

Настройка времени очистки
Для мощных роботов: 3, 5, 7 и 9 часов
Для обычных роботов: 3, 5 и 7 часов



d) После выполнения настройки на дисплее блока управления высветится общее время очистки. Оно будет отображаться до конца текущего сеанса очистки.

4. Настройка времени задержки

Функция задержки включения позволяет:

- дождаться оседания загрязнителей на дно бассейна,
- своевременно закончить очистку к моменту открытия бассейна.

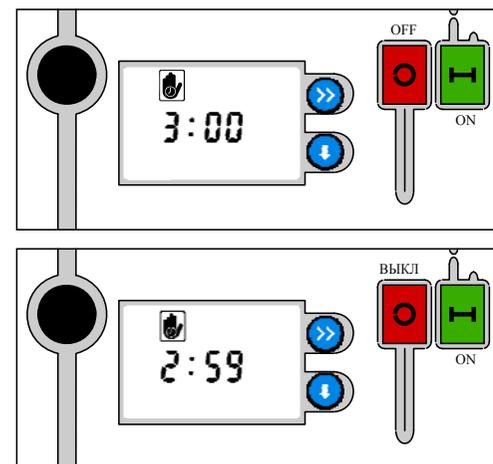
Данная функция помогает содержать бассейн в чистоте и обеспечивает его готовность к приему посетителей.

- a) Нажимайте на кнопку  пока на дисплее не отобразится и  начнет мигать символ .
- b) Нажмите кнопку настройки  . Часы начнут мигать и будут показывать 0 (время задержки не настроено).
- c) Нажимайте кнопку настройки  пока не отобразится нужное время. Например, для отображения времени задержки 3 часа нажмите кнопку дважды.

d) Нажмите кнопку 

- Индицируемый показатель времени начнет мигать. Задержка включения настроится.
- На дисплее высветится следующий пункт меню.
- Время задержки включения  настроено, часы начинают

обратный отсчет (если время задержки включения настроено на 3 часа, очистка бассейна начнется через 3 часа).



Индикация программ. Возможности настройки



Настройка времени задержки

Для мощных роботов: 2, 3, 4 и 5 часов
Для обычных роботов: 2 и 3 часа

5. Выбор степени очистки

РЕКОМЕНДАЦИЯ:

- Перед началом пользования роботом установите желаемую степень очистки, настройте длину бассейна и покрытие чаши.
- При смене бассейна измените настройки робота в соответствии с требуемыми.

а) Нажмите и удерживайте кнопку 

затем нажмите кнопку 

Индикатор степени очистки  и дисплей (часы) начнут мигать.

Индикация программ. Возможности настройки



Выберите степень очистки

Выберите одну из 3 возможных степеней:

1. Легкая очистка (сокращенное время)
2. Стандартная очистка (стандартное время)
3. Усиленная очистка (увеличенное время) при повышенной мощности насоса

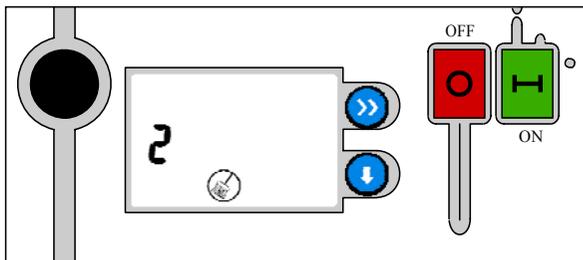
Примечание: при одновременном нажатии кнопок настройки и выбора значения настраиваются произвольно.

б) Нажимайте кнопку  до тех пор, пока на дисплее не высветится желаемая степень.

Например, для отображения степени очистки 3 на дисплее нажмите кнопку дважды.

с) Еще раз нажмите кнопку 

- Степень очистки настроена.
- На дисплее высветится следующий пункт меню.



6. Настройка конфигурации бассейна

РЕКОМЕНДАЦИЯ:

- Перед началом пользования роботом настройте конфигурацию очищаемого бассейна. Эту услугу также может оказать Вам дилер.

- При смене бассейна измените настройки робота в соответствии с требованиями.

а) Нажимайте кнопку  до тех пор, пока на дисплее не высветится индикатор типа бассейна. Индицируемый символ начнет мигать.

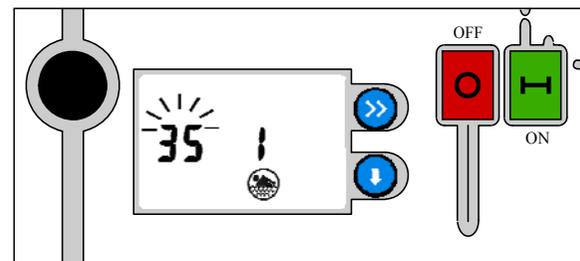
б) Нажмите и удерживайте кнопку 

затем нажмите кнопку 

с) Нажимайте кнопку  до тех пор, пока на дисплее

не высветится нужная длина бассейна.

Например, для отображения длины бассейна 35 метров на дисплее нажмите кнопку дважды.



д) Нажмите кнопку 

- Индицируемый показатель перестанет мигать. Длина бассейна будет настроена.

- На дисплее отобразится символ типа бассейна  и

начнет мигать. е) Нажимайте кнопку  до тех пор,

пока на дисплее не высветится нужный тип.

Например, для отображения типа бассейна 2 на дисплее нажмите кнопку дважды.



f) Нажмите кнопку



• Индицируемый показатель перестанет мигать. Покрытие чаши бассейна будет настроено.

g) Еще раз нажмите кнопку



• На дисплее высветится информационный символ.

Индикация программ. Возможности настройки

Выбор типа бассейна

Выберите одно из 3 возможных значений длины бассейна

Для мощных роботов:

25 – для бассейнов длиной 25 м

35 – для бассейнов длиной 30 – 40 м

50 – для бассейнов длиной 50 м

Для стандартных роботов:

15 - для бассейнов длиной 15 м

20 - для бассейнов длиной 20 м

25 - для бассейнов длиной 25 м

Примечание: размеры бассейна определяют минимальное время очистки.

Выберите один из 4 типов покрытия бассейна:

1 - бетонная чаша

2 - пленочное покрытие

3 - шероховатая плитка (стандартный тип покрытия)

4 - гладкая плитка

7. Пользование пультом ДУ

Согласование работы пульта ДУ со стационарным блоком управления

Пользование пультом ДУ возможно только после его согласования со стационарным блоком управления роботом. Этот процесс обеспечивает контроль за роботом только с авторизованного пульта ДУ.

Оригинальный пульт ДУ согласован со стационарным блоком управления Вашего робота-очистителя.

Процесс согласования пульта ДУ с блоком управления.

Нажмите одновременно кнопки Delay и R/C. На дисплее блока управления высветится серийный номер пульта ДУ. На этом синхронизация двух в. у. компонентов будет завершена. Программа активируется, когда серийный номер пульта высвечивается на информационном индикаторе.



	Настройка времени	Позволяет настроить время очистки бассейна. При нажатии этой кнопки меняется показатель времени на блоке управления. При многократном нажатии этот показатель меняется на следующие опции: 3, 5, 7, 9 или 12 часов.
	Изменение направления	Позволяет изменять направление движения робота. - Если робот движется вперед, то при нажатии этой кнопки он начинает двигаться назад. - Если робот движется назад, то при нажатии этой кнопки он начинает двигаться вперед.
	Поворот влево	Поворачивает робот влево пока нажата и удерживается кнопка „Links“.
	Поворот вправо	Поворачивает робот вправо пока нажата и удерживается кнопка „Rechts“.
	Задержка	Позволяет настраивать задержку включения продолжительностью 2 часа. После выполнения этой настройки повторное нажатие кнопки ведет к сбросу задержки на 0 (время задержки не настроено).
	Переключатель	Позволяет изменить текущий режим на ручной или автоматический. - Если робот находится в ручном режиме, то при нажатии этой кнопки он переходит в автоматический режим. - Если робот находится в автоматическом режиме, то при нажатии этой кнопки он переходит в ручной режим.

Примечание: при нажатии кнопки задержки включения  на пульте ДУ происходит сброс на „0“.

8. Информационный режим

Данный режим позволяет информировать пользователя о:

- продолжительности последнего сеанса очистки (h)
- общем времени работы (H)
- неисправностях, возникших во время последнего сеанса очистки (F)
- серийном номере пульта ДУ (RD ID)

Просмотр информации

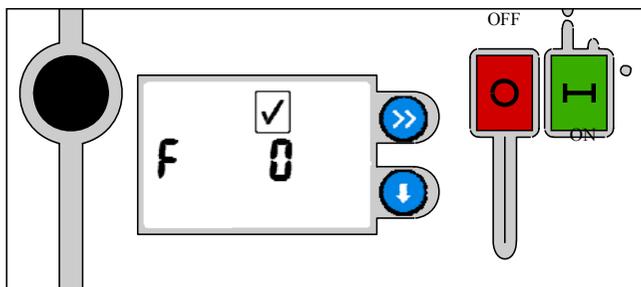
1. Нажимайте кнопку  до тех пор, пока не высветится и начнет мигать информационный символ.

2. Нажимайте кнопку  до тех пор, пока на дисплее не отобразится нужная информация:

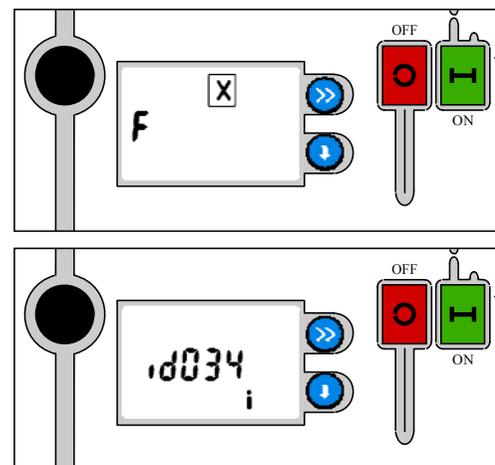
- h = продолжительность последнего сеанса очистки (HH:MM)
- H = общее время работы (HH:MM). Это показатель важен для гарантийного срока службы.



- F = ошибка последнего сеанса очистки
3. Код  и  символ 1. означают нормальный режим работы. Сеанс очистки прошел успешно.



-  Код ошибки **Err** означает, что в процессе очистки бассейна произошел сбой.



Идентификационный номер блока управления и пульта ДУ. Только при отображении этого сообщения следует создавать новое соединение между блоком управления и пультом ДУ. Выполняемые при этом действия изложены в инструкции по эксплуатации пульта.

Индикация программ. Возможности настройки

Информация

 Подробная информация о неисправностях и идентификационном номере пульта ДУ (RC ID)

1. Время последней очистки

Обозначается символом h и отображается в формате hh:mm. Эта информация перестает отображаться на дисплее спустя 10 минут после начала следующего сеанса очистки.

2. Общее время очистки

Общее время очистки - это общее число часов работы аппарата, прошедших с момента его первого пуска. Оно обозначается символом H и отображается в формате hh:mm.

3. Успешно выполненный или неудавшийся сеанс очистки

Штатный режим

- Успешно завершенная программа очистки отображается на дисплее следующим образом:

символ (V) -F (ошибка) и код ошибки „0000“.

Сбой

- Не завершенная успешно программа очистки отображается на дисплее следующим образом:

символ (X) -F и код ошибки (см. таблицу кодов)

4. Идентификационный номер пульта ДУ (RC ID)

Индикруемый номер (RC ID) для блока управления роботом не может быть изменен. Новый ID-номер можно запрограммировать только для нового пульта ДУ (см. раздел Программирование).

Таблица кодов

Код	Описание неисправности	Способ устранения
0001	Проблемы с электродвигателем (Master)	Обратитесь в сервисный центр.
0002	Проблемы с насосом (Master)	Прочистить выпускное отверстие насоса / крыльчатку. Если сообщение о ошибке не исчезает, обратитесь в сервисный центр.
0004	Проблемы с электродвигателем (Slave)	Обратитесь в сервисный центр.
0005	Проблемы с обеими эл./двигателями механизма движения	Обратитесь в сервисный центр.
0008	Проблемы с насосом (Slave)	Прочистить выпускное отверстие насоса / крыльчатку. Если сообщение о ошибке не исчезает, обратитесь в сервисный центр.
0010	Фильтровальный мешок заполнен.	Очистить и промыть фильтровальный мешок.
0012	Фильтровальный мешок заполнен. Проблемы с насосом (Master).	Очистить и промыть фильтровальный мешок. Прочистить выпускное отверстие насоса / крыльчатку. Если сообщение о ошибке не исчезает, обратитесь в сервисный центр.
0012	Фильтровальный мешок заполнен. Проблемы с насосом (Slave).	Очистить и промыть фильтровальный мешок. Прочистить выпускное отверстие насоса / крыльчатку. Если сообщение о ошибке не исчезает, обратитесь в сервисный центр.
001A	Фильтровальный мешок заполнен. Проблемы с насосами.	Очистить и промыть фильтровальный мешок. Прочистите выпускные отверстия насосов / крыльчатки. Если сообщение о ошибке не исчезает, обратитесь в сервисный центр.
0020	Сбой функции Beach – Boy. Низкое энергопотребление насосов.	Обратитесь в сервисный центр.
0024	Сбой функции Beach – Boy. Низкое энергопотребление насосов.	Обратитесь в сервисный центр.
0040	Нарушение связи между двумя эл./двигателями механизма движ.	Обратитесь в сервисный центр.
0044	Нарушение связи с электродвигателем (Slave)	Обратитесь в сервисный центр.
0100	Блок управления зафиксировал пониженное энергопотребление. Общее энергопотребление аппарата ниже минимального уровня.	Обычно причина кроется в неправильном подключении или кабеле.
0800	Нарушение соединения блока управления с аппаратом	Проверить подключение плавающего кабеля с блоком управления. Если сообщение о ошибке не исчезает, обратитесь в сервисный центр.

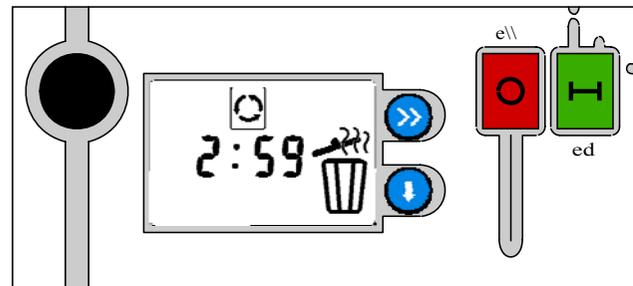
0900	Нарушение соединения блока управления с аппаратом. Пониженное значение силы тока	Проверить подключение плавающего кабеля с блоком управления. Если сообщение о ошибке не исчезает, обратитесь в сервисный центр.
1000	Блок управления зафиксировал повышенное энергопотребление (>19А).	Обратитесь в сервисный центр.
1001	Блок управления зафиксировал повышенное энергопотребление электродвигателя (Master).	Обратитесь в сервисный центр.
1002	Блок управления зафиксировал повышенное энергопотребление насоса (Master).	Обратитесь в сервисный центр.
1004	Блок управления зафиксировал повышенное энергопотребление электродвигателя (Slave).	Обратитесь в сервисный центр.
1005	Блок управления зафиксировал повышенное энергопотребление электродвигателя (Master&Slave).	Обратитесь в сервисный центр.
1008	Блок управления зафиксировал повышенное энергопотребление насоса (Slave).	Обратитесь в сервисный центр.
1001	Блок управления зафиксировал повышенное энергопотребление электродвигателя (Master).	Обратитесь в сервисный центр.
100 А	Блок управления зафиксировал повышенное энергопотребление насоса (Master и Slave).	Обратитесь в сервисный центр.

Индикатор заполнения фильтровального мешка

Когда фильтровальный мешок заполнен, то автоматически высвечивается индикатор заполнения. Если данная функция активирована, то при высвечивании этого символа настоятельно рекомендуется опорожнить и почистить фильтровальный мешок. Заполненный загрязнениями мешок препятствует качественной очистке бассейна. Это может стать причиной остановки робота во избежание перегрузки насосов.



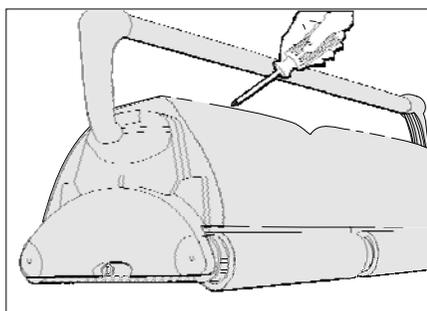
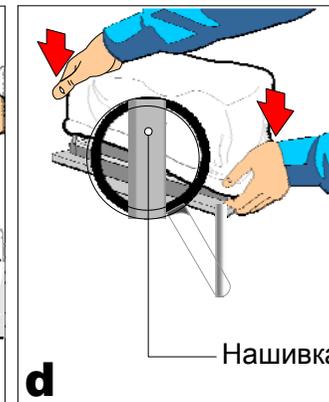
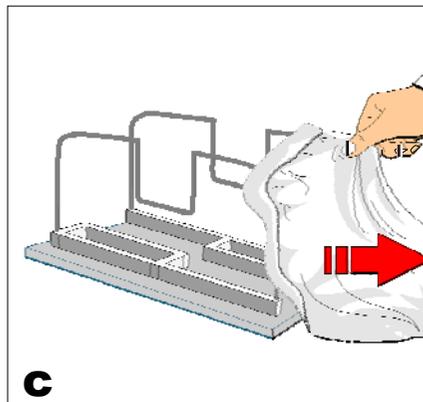
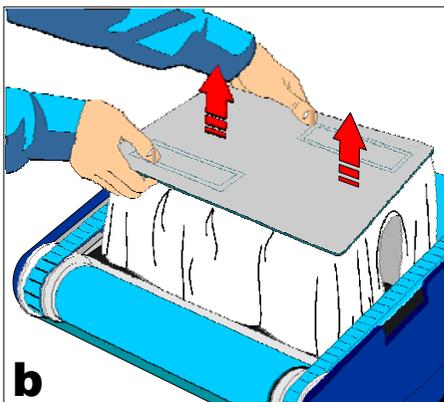
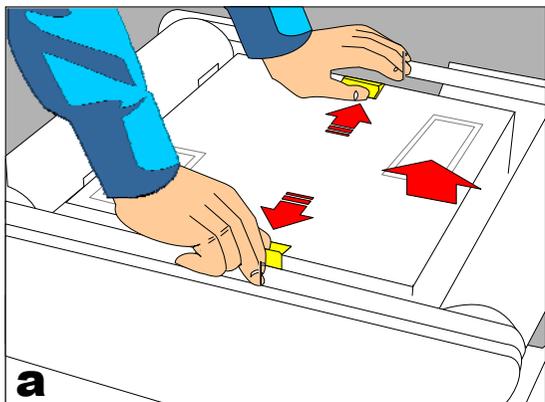
Фильтровальный мешок заполнен
Этот символ означает, что мешок заполнен загрязнениями.
Удалите загрязнения и очистите мешок.



9. Техническое обслуживание и требования по уходу

Очищайте фильтровальный мешок после каждого сеанса очистки бассейна

- a. Отсоедините блок управления от сети. Избегайте контакта соединительного штекера с водой.
- b. Если робот находится в воде, осторожно подтяните его к себе за кабель. Когда робот окажется в зоне досягаемости, потяните его за ручку (не за кабель !!!) и выньте из чаши после того, как удалите из корпуса воду.
- c. Переверните робот и расположите его днищем вверх, предварительно подстелив мягкий материал во избежание царапания корпуса. Отжмите фиксирующие клипсы и снимите крышку днища (рис. a, b, c, d).
- d. Снимите фильтровальный мешок с направляющих крышки и выверните его наизнанку. Промойте мешок водой (например, из шланга). Промывать его следует до тех пор, пока вода не станет чистой. При необходимости, фильтровальный мешок можно стирать в стиральной машине. При этом следует использовать только холодную воду. Моющие средства НЕ ПРИМЕНЯТЬ !
- e. Расположите крышку днища направляющими вверх, предварительно подложив под нее мягкую основу. Выверните фильтровальный мешок на лицевую сторону (ворсистой стороной вовнутрь) и проденьте его по направляющим таким образом, чтобы его продольная сторона совпала с продольной стороной крышки. Продольная сторона мешка обозначена нашивкой.
- f. Вставьте крышку обратно в корпус робота. Убедитесь в том, что фильтровальный мешок нигде не пережат. Все клипсы должны полностью защелкнуться. Это обеспечивает надежную фиксацию крышки.

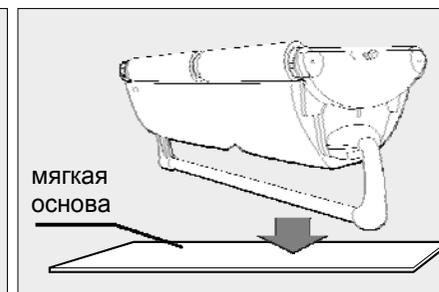
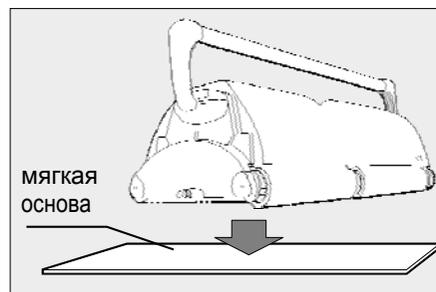


Очистка выпускных отверстий насоса

- 1) Выкрутите 2 винта (4) крепления выпускного узла насоса.
- 2) Выньте крыльчатку и удалите волосы и прочие загрязнения.

ОСТОРОЖНО!

Во избежание образования царапин и прочих видимых повреждений используйте при очистке фильтровального мешка и проведении других мероприятий по уходу за роботом мягкий материал в качестве основы.



10. Поиск неисправностей

ПРЕЖДЕ ЧЕМ ОБРАТИТЬСЯ В СЕРВИСНУЮ СЛУЖБУ ВЫПОЛНИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ

Перед поиском неисправностей необходимо отсоединить робот от блока управления, а блок управления – от сети во избежание повреждения самого аппарата и травмирования персонала.

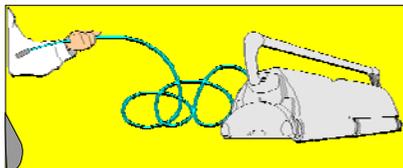
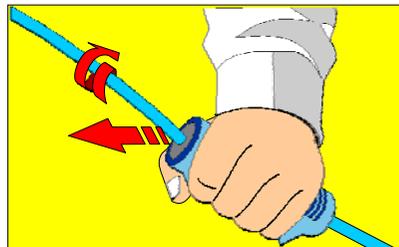
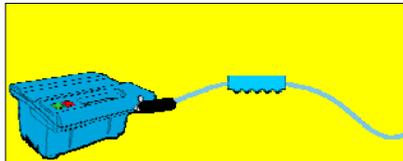
На странице 1 настоящего Руководства представлен перечень пронумерованных запасных частей.

Неиспр	Устран
<p>1. Робот не качает воду или не движется</p>	<ul style="list-style-type: none">a) Убедитесь, что в электрической сети есть напряжение.b) Убедитесь в том, что пульт управления подключен к розетке, имеющей заземление и, что кабель (27) подсоединен к пульту управления.c) Несколько раз включите и выключите пульт управления. Интервалы должны составлять около 45 с.d) Проверьте на наличие и удалите загрязнения, например волосы, нитки, листья, мешающие свободному вращению гусениц (4).e) Проверьте состояние и натяжение гусениц (4). При необходимости, отрегулируйте или замените их.
<p>2. Робот не качает воду или качает медленно, но движется.</p>	<ul style="list-style-type: none">a) Проверьте крыльчатки насосов на наличие загрязнений, мешающих их вращению, например волос и др. Для этого выкрутите два верхних винта каждой из защитных решеток и тщательно очистите крыльчатки. При прикручивании решеток не перетягивайте винты. (Более подробная информация содержится в разделе „Техобслуживание и требования по уходу“).b) Проверьте мешок (31) на полное отсутствие загрязнений. При необходимости – очистите его.c) Если выполнение действий a) и b) не привело к положительному результату, проверьте электродвигатели насосов. Если они не будут работать, направьте аппарат в сервисный центр.

*Работы по замене кабеля пульта управления осуществляются только с помощью специального инструмента у авторизованных дилеров, дистрибьютеров и в сервисных центрах.

Неиспр	Устран
<p>3. Робот не движется, но качает воду</p>	<ul style="list-style-type: none"> a) Убедитесь в том, что движение робота вперед и назад не блокируют посторонние предметы. Это могут быть волосы или пр., попавшие на приводные ремни (4) или запутавшийся кабель (27). Очистите приводной механизм и/или распутайте кабель. b) Проверьте, не соскочили ли ремни (4). Убедитесь также в их достаточном натяжении. При необходимости, замените ремни. c) Проверьте подключение электродвигателей. d) Если выполнение действий a), b) и c) не привело к положительному результату, проверьте эл./двигатели Master и Slave. Если какой-либо из них окажется неработоспособным, направьте аппарат в сервисный центр.
<p>4. Робот не засасывает грязь и отложения</p>	<ul style="list-style-type: none"> a) Обратитесь к п. 2a и 2b настоящего Руководства. b) Проверьте обратные клапаны (32), расположенные в днище робота. Они должны свободно открываться и закрываться. При необходимости, очистите их и обеспечьте свободный ход.
<p>5. Робот не очищает весь бассейн</p>	<ul style="list-style-type: none"> a) В большинстве случаев требуется тщательная очистка фильтровального мешка (31). b) Убедитесь, что кабель (27) равномерно распределен по поверхности воды и не спутан. c) Проведите полный сеанс очистки бассейна до полного завершения работы. d) Убедитесь в том, что ручка (2) расположена диагонально.. e) Проверьте, работают ли электродвигатели насосов. Обратитесь также к п. 4 настоящего Руководства: „Робот не засасывает грязь и отложения“.

Неиспр	Устран
<p>6. Плохо работает пульт ДУ</p>	<p>a) Проверьте батарейку в пульте ДУ (14), при необходимости - замените ее. b) Убедитесь в том, что пульт ДУ расположен на расстоянии не более 30 метров от блока управления. Пульт направляйте в сторону блока управления.</p>
<p>7. При выемке из воды из робота вытекает грязь (не правильно срабатывают выпускные клапаны)</p>	<p>a) Проверьте фиксирующие клипсы на отсутствие деформаций. Они должны плотно прилегать к корпусу аппарата. b) Проверьте, свободно ли открываются и закрываются обратные клапаны (32), расположенные с нижней стороны корпуса робота (в днище (30)). При необходимости, прочистите клапаны (32).</p>
<p>8. Кабель перекручен</p>	<p>a) Переведите ручку (2) в диагональное положение, противоположное предыдущему. b) Используйте устройство E-Z Swivel, как это показано на рисунке.</p>

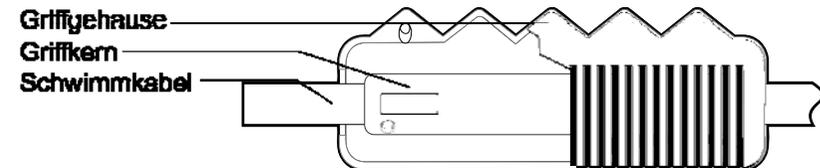


Расположите робот на полу, отсоедините штекер кабеля от трансформатора. Удерживая устройство в одной руке, отойдите от робота. Вытяните кабель на всю длину.

Подвижный сердечник устройства начнет вращаться и перекрученный кабель выпрямится.

Пользование плавающим кабелем

По истечении определенного времени эксплуатации кабель начинает скручиваться. Во избежание перекручивания следует менять диагональное положение ручки после каждого сеанса очистки. Во время очистки бассейна робот каждый раз будет двигаться в противоположном направлении и, таким образом, распутывать кабель. Если кабель все-таки перекрутился один раз, следует воспользоваться устройством E-Z-Swivel



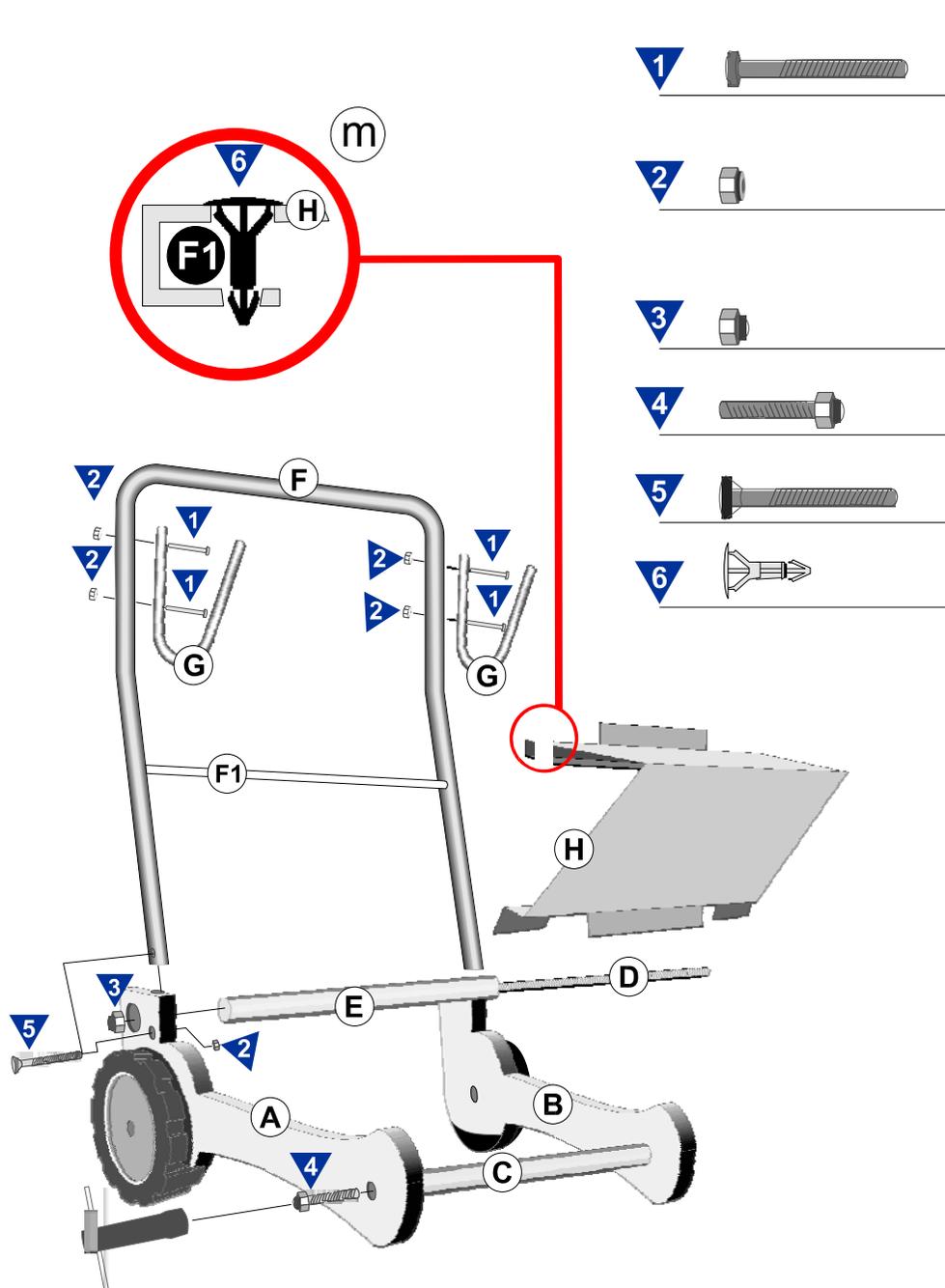
patent pending

Поиск неисправностей

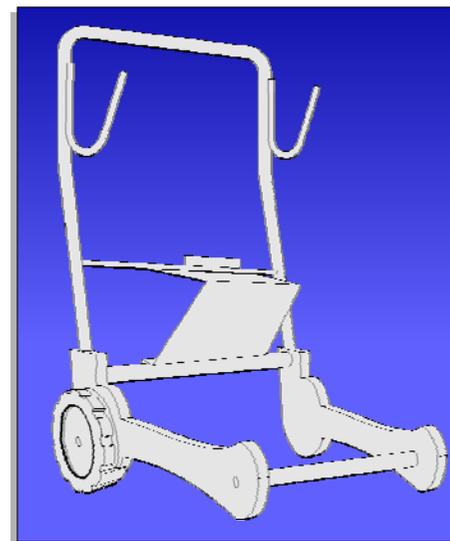
Неиспр	Устран
<p>9. После включения работа насосы работают ок. 6 с. и выключаются. Через 45 с. выключается блок управления.</p>	<p>Настройте время задержки на 0  и перезапустите блок управления. Эту операцию можно выполнить с помощью соответствующей кнопки на пульте ДУ.</p>

11. Тележка

для БОЛЬШИХ РОБОТОВ в ОБЩЕСТВЕННЫХ БАССЕЙНАХ

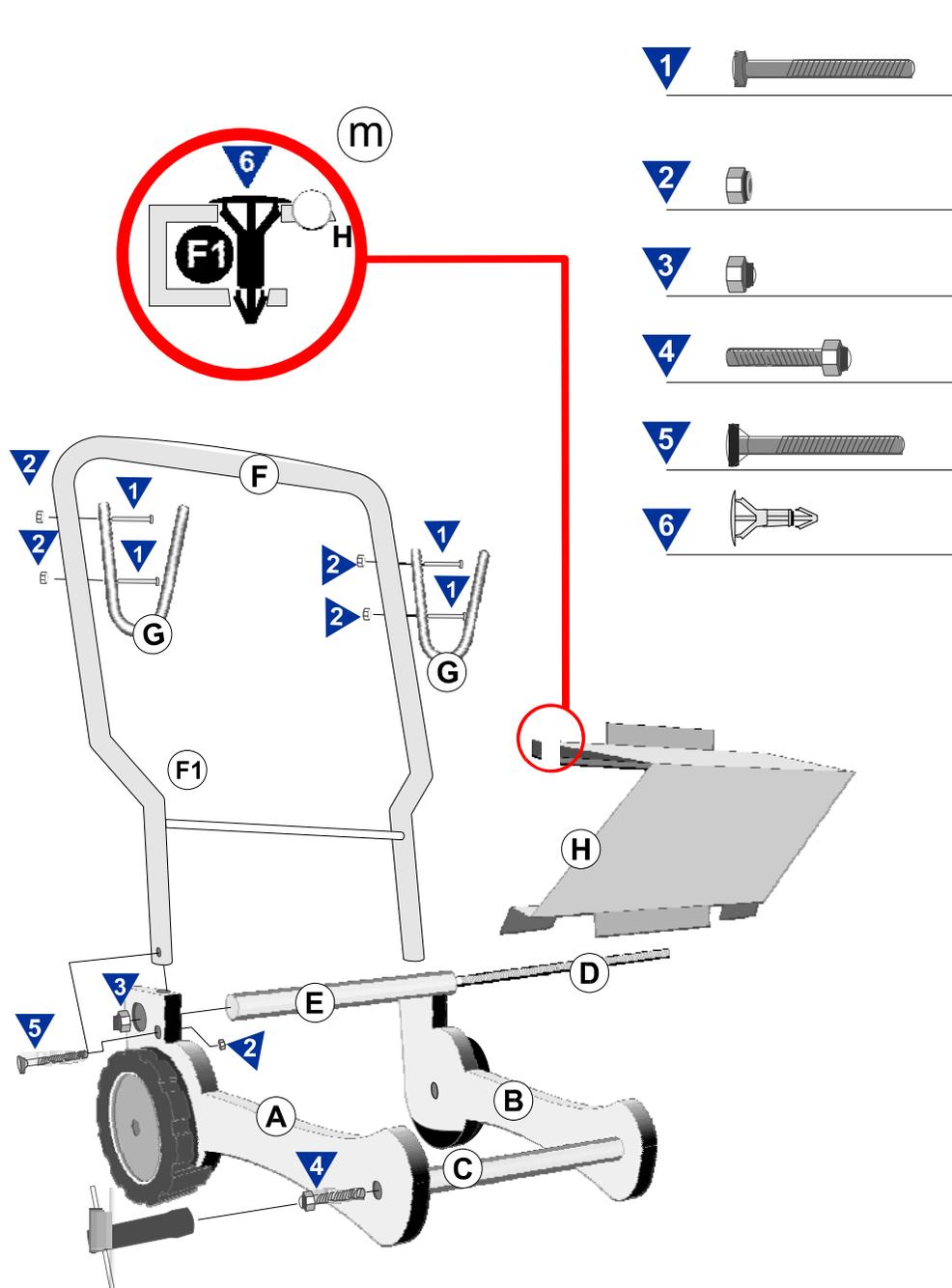


- A** Левая панель
Все действия по монтажу детали A повторить при монтаже детали B.
- B** Правая панель
- C** Передняя распорка
(испытывающая нагрузку)
- D** Шпилька
Устанавливается в деталь E
- E** Задняя распорка
Соединяет детали A и B с помощью гайки 3 в задней части тележки
- F** Ручка
Соединяет детали A и B в задней части тележки с помощью винта 5 и гайки 2
- G** Держатель кабеля
Присоединяется с помощью винтов 1 и гаек 2 к детали F
- H** Защитный кожух блока управления
Верхней частью присоединяется к распорке F1 легким вдавливанием. Нижней частью опирается на распорку E и фиксируется двумя пластмассовыми штифтами 6. См. также подетальный чертеж M



11. Тележка

ДЛЯ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ МАЛЕНЬКИХ РОБОТОВ В ОБЩЕСТВЕННЫХ БАССЕЙНАХ



- A** Левая панель
Все действия по монтажу детали A повторить при монтаже детали B.
- B** Правая панель
- C** Передняя распорка (испытывающая нагрузку)
- D** Шпилька
Устанавливается в деталь E
- E** Задняя распорка
Соединяет детали A и B с помощью гайки 3 в задней части тележки
- F** Ручка
Соединяет детали A и B в задней части тележки с помощью винта 5 и гайки 2
- G** Держатель кабеля
Присоединяется с помощью винтов 1 и гаек 2 к детали F
- H** Защитный кожух блока управления
Верхней частью присоединяется к распорке F1 легким вдавливанием. Нижней частью опирается на распорку E и фиксируется двумя пластмассовыми штифтами 6. См. также поддетальный чертеж M



AquaCat PRO / MAX



Operating instructions

Remote control

Subject to technical changes. Errors excepted.

Notice d'utilisation

Télécommande

Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques.

Manual de instrucciones

Manejo a distancia

El fabricante no se responsabiliza de errores tipográficos y se reserva el derecho de introducir modificaciones técnicas.

Istruzioni per l'uso

Comando a distanza

Salvo errori e con riserva di modifiche tecniche.

Instrukcja obsługi i montażu

Zdalne sterowanie

Pomyłki i zmiany techniczne zastrzeżone!

Manual de instruções

Telecomande

Erros e mudanças técnicas

Instrucțiuni de utilizare

Operare de la distanță

Erori și schimbări tehnice rezervate!

Инструкция по эксплуатации

Пульт ДУ

Права на технические изменения и допущенные ошибки сохранены!

Navodila za uporabo

Daljinsko upravljanje

Zmote in tehnične pravice pridržane!

Návod k obsluze

Dálkové ovládání

Omyl a technické změny jsou vyhrazeny!

Gebruiksaanwijzing

Afstandsbediening

Fouten en technische veranderingen



Bedienungsanleitung Fernbedienung

Irrtum und technische Änderungen vorbehalten

dinotec GmbH

Wassertechnologie und Schwimmbadtechnik

Spessartstr. 7

D-63477 Maintal

Telefon: +49(0)6109-6011-0

Telefax: +49(0)6109-6011-90

E-Mail: mail@dinotec.de

www.dinotec.de

Einfach bestes Wasser genießen!

Русский



Пульт дистанционного управления Руководство пользователя

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Настоящий пульт дистанционного управления оснащен универсальным радиопередатчиком. Он позволяет направлять робот в зоны бассейна, требующие более тщательной или быстрой очистки. При нажатии и удерживании кнопок Вправо или Влево робот выполняет поворотные движения вплоть до их отпускания. При отпускании кнопок робот продолжает движение по прямой в выбранном направлении. При нажатии кнопки Вперед/Назад и последующем ее отпускании робот начинает двигаться во вновь выбранном направлении.

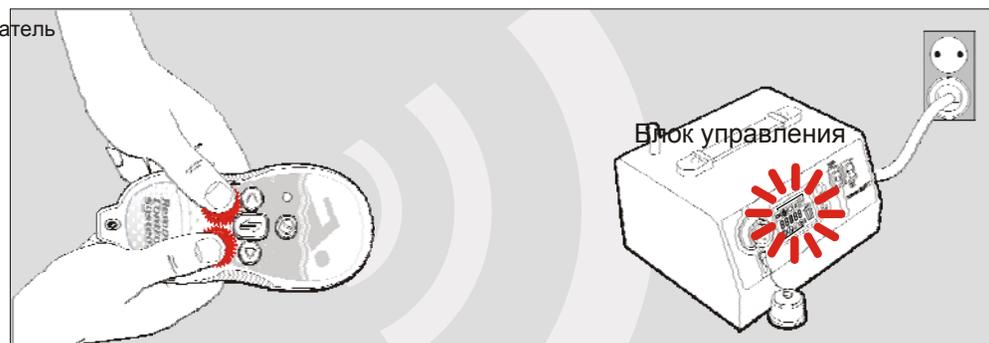
Согласование работы пульта ДУ с блоком управления

Согласование работы пульта ДУ с блоком управления является обязательной процедурой. Она обеспечивает возможность управления роботом только с имеющегося пульта ДУ.

Поставляемый вместе с роботом пульт прошел процедуру согласования с блоком управления на заводе-изготовителе.

В случае использования неоригинального пульта управления последний необходимо согласовать с блоком управления самостоятельно.

Для этого необходимо включить блок управления (EIN), затем нажать и удерживать кнопку MENU, пока не высветится символ идентификации. Затем одновременно нажать левую и правую кнопки на пульте ДУ. На дисплее блока управления высветится идентификационный номер. Процедура согласования после этого считается завершенной.



Функции



Настройка
времени

Эта функция позволяет настраивать время очистки.
Настройка осуществляется нажатием соответствующей кнопки на блоке управления, а при многократном ее нажатии происходит смена опций:
3, 5, 7, 9 или 12 часов.



Изменение
направления
движения

Эта функция позволяет менять текущее направление движения робота.
- При нажатии этой кнопки робот движущийся вперед меняет свое направление на обратное (т.е. назад).
- При нажатии этой кнопки робот движущийся назад меняет свое направление на обратное (т.е. вперед).



Поворот влево

Робот поворачивает налево до тех пор, пока нажата и удерживается кнопка «Влево».



Поворот вправо

Робот поворачивает направо до тех пор, пока нажата и удерживается кнопка «Вправо».



Задержка

Эта функция позволяет задерживать начало сеанса очистки на определенное время. В течение этого времени загрязнения оседают на дно бассейна, что повышает эффективность очистки.
- Нажатием этой кнопки настраивается 2ух-часовая задержка включения.
- Повторное нажатие сбрасывает настроенную задержку на 0 (положение: Нет задержки).

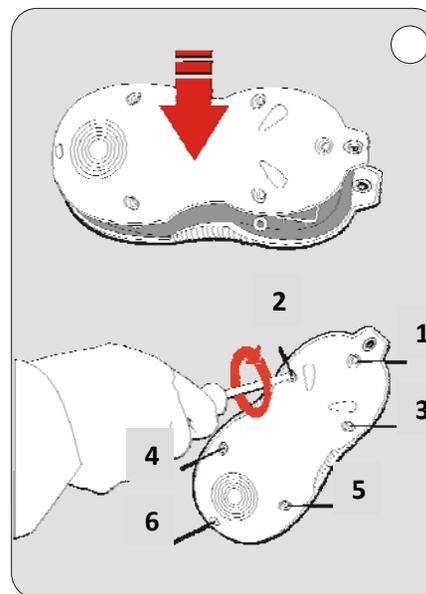
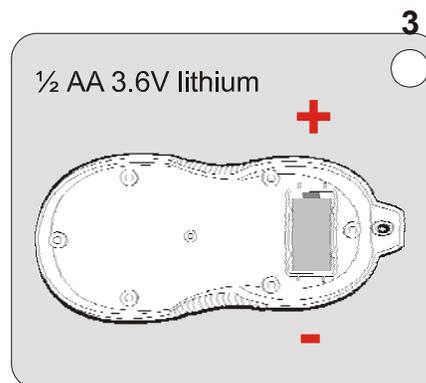
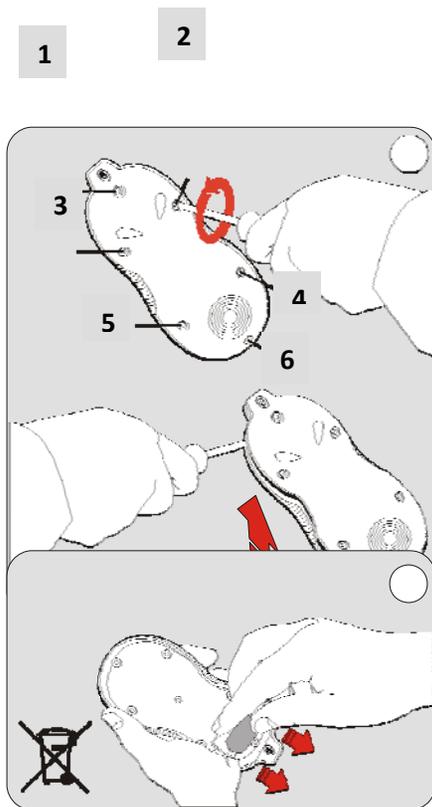


Переключа
тель

Позволяет менять текущий режим работы на ручной или автоматический.
- При нажатии переключателя текущий ручной режим работы меняется на автоматический.
- При повторном нажатии переключателя текущий автоматический режим работы меняется на ручной.

ЗАМЕНА БАТАРЕЕК

Установленная в пульте ДУ батарейка рассчитана на несколько лет эксплуатации. Если при нажатии на одну из кнопок пульта красный светодиод не загорается, то батарейку необходимо заменить.



Действия при замене батареек

1. С помощью крестообразной отвертки отвернуть 6 винтов, крепящих заднюю крышку корпуса.
2. Вынуть батарейку из отсека и утилизировать ее в соответствии с требованиями экологической безопасности.
3. Вставить новую литиевую батарейку типа 1/2 AA 3.6 В (14250). Соблюдать полярность.
4. Установить обратно крышку корпуса и закрепить ее 6 винтами. Винты сильно не затягивать.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Утилизировать батарейки следует в соответствии с требованиями экологической безопасности. **Запрещается з а р я ж а т ь, замыкать, разбирать, нагревать свыше 100°C (212°F) или сжигать батарейки. Не допускать попадания содержимого батарейки в воду.**

При хранении робота-очистителя соблюдать температурный режим 10° - 40 °С для защиты электродвигателей, пластмассовых деталей и уплотнителей. Несоблюдение этого требования ведет к потере гарантии.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Автоматические роботы-очистители AquaCat PRO / MAX

Настоящий робот-очиститель изготовлен в соответствии с современными техническими требованиями и прошел необходимые испытания и проверки. Фирма dinotec GmbH гарантирует отсутствие производственного брака или брака рабочего материала в приобретенном Вами автоматическом роботе-очистителе при соблюдении нижеследующих условий и ограничений, а также его нормальной эксплуатации и качественного технического обслуживания. Данная гарантия предназначена только для конечных пользователей.

Срок действия гарантии

Срок действия гарантии составляет 2 года или максимально 1500 часов работы (в зависимости от того, что наступит вперед) для основных компонентов изделия (электродвигатели приводного механизма и насоса), электрических кабелей и блока питания (трансформатора). По истечении этого срока действия фирма dinotec GmbH дальнейшей ответственности по гарантии не несет.

Гарантия не распространяется на:

- фильтровальные мешки, приводные ремни, пластмассовые детали, направляющие приводного механизма и щетки. Эти компоненты подлежат замене ввиду их естественного износа в процессе эксплуатации (быстроизнашивающиеся запасные части),
- повреждения электрической части, вызванные разрядом молнии или неправильным подключением,
- механические разрушения, вызванные толчком или ударом,
- повреждения, возникшие в результате неправильного ухода за водой,
- повреждения при транспортировке, а также причиненные ненадлежащим использованием или хранением.

Техническое обслуживание

Изделие должно проходить регулярное техническое обслуживание в соответствии с прилагаемой инструкцией. При несоблюдении этого требования гарантийные обязательства теряют свою силу.

Ненадлежащее использование

Данная гарантия действительна только в случае использования изделия в общественных коммерческих бассейнах в нормальном режиме. Ее действие не распространяется на все случаи ненадлежащего, т.е. не соответствующего инструкции использования, а также на случаи действия обстоятельств непреодолимой силы, небрежного обращения, неправильного применения или применения не по назначению, приведшие к повреждениям, дефектам или нарушениям работоспособности изделия. Повреждения и нарушения работоспособности изделия, наступившие вследствие его ремонта лицами, не авторизованными фирмой dinotec GmbH, также не подлежат гарантии.

Подтверждение гарантии

С целью оптимизации работы клиентской службы рекомендуется зарегистрировать Вашу покупку. Для этого следует заполнить прилагаемую регистрационную карту и выслать ее вместе с копией квитанции об оплате по следующему адресу:

dinotec GmbH
Wassertechnologie und Schwimmbadtechnik
AquaCat Registrierung
Spessartstraße 7
D-63477 Maintal

Гарантийные обязательства

Гарантийные обязательства фирмы dinotec GmbH ограничиваются ремонтом изделия или заменой деталей на новые или восстановленные. Фирма dinotec GmbH ни при каких обстоятельствах и в никакой форме не несет ответственности за косвенный или случайный ущерб, травмирование лиц или повреждение имущества, связанное с использованием изделия, а также за неполученную прибыль или иные затраты и расходы. Фирма dinotec GmbH не гарантирует соответствия изделия требованиям, касающихся его применимости в целом или пригодности в частности, кроме тех случаев, о которых она прямо или косвенно заявляет. Ни одно лицо, фирма или компания не обладает авторизованным правом проводить презентации от имени фирмы dinotec GmbH или брать на себя обязательства кроме тех, о которых заявлено в настоящих условиях.

Исполнение гарантии

Для исполнения гарантии следует прежде всего обратиться к торгующей организации, где было приобретено изделие. После получения от торгующей организации подтверждающего документа (RMA = Return Merchandise Authorization) следует вернуть изделие в запечатанном виде на условиях "франко-место назначения" по указанному адресу. К изделию приложить копию счета с указанными в ней датой продажи и серийным номером. Также к изделию следует приложить описание неисправности.

Просьба сохранять оригинальную упаковку изделия на случай возврата.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН
на автоматический робот-очиститель
AquaCat PRO / MAX

Модель:

Серийный номер:

Фамилия:

Имя:

Улица, дом:

Почтовый индекс /
Город:

Номер телефона:

E-Mail:

Адрес торгующей организации

Название фирмы:

Клиентский номер
dinopec:

Дата:

Улица, дом:

Почтовый индекс /
Город:

Номер телефона:

Печать и подпись представителя
торгующей организации